

MEMORIAL

Journal Officiel
du Grand-Duché de
Luxembourg



MEMORIAL

Amtsblatt
des Großherzogtums
Luxemburg

RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 77

28 octobre 2004

Sommaire

Administration de l'Aéroport – Nominations	page 1140
Comité du Travail Féminin – Nomination	1140
Commission d'avis spéciale en matière d'emploi de travailleurs étrangers sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg – Nominations	1140
Communiqué du Ministère du Travail et de l'Emploi concernant le niveau du salaire social minimum à partir du 1 ^{er} octobre 2004	1140
Conseil d'administration de l'Etablissement de Radiodiffusion socioculturelle – Nominations ...	1141
Conseil Supérieur de l'Aménagement du Territoire – Nomination	1141
Direction de l'Aviation Civile – Examens	1141
Entreprise d'assurances – «Nederlandsche Credietverzekering Maatschappij NV» – Changement de dénomination	1141
Entreprise d'assurances – «SOGELIFE S.A.» – Agrément du directeur	1141
Entreprises d'assurances – Transfert de portefeuille de l'entreprise d'assurance «INTERUNFALL VERSICHERUNG AG» à l'entreprise d'assurance «GENERALI VERSICHERUNG AG»	1141
Experts, traducteurs et interprètes désignés en application de la loi du 7 juillet 1971 portant en matière répressive et administrative, institution d'experts, de traducteurs et d'interprètes et complétant les dispositions légales relatives à l'assermentation des experts, traducteurs et interprètes (94 ^e liste, 95 ^e liste, 96 ^e liste)	1142
Ministère de la Famille et de l'Intégration – Structures d'accueil sans hébergement pour enfants – Agrément	1144
Police Grand-Ducale – Examen	1144
Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce pendant les mois d'août et de septembre 2004	1144
Santé – Art de guérir – Pharmaciens	1149
Tableau des banques établies au Luxembourg conformément à la loi modifiée du 5 avril 1993 – Complément n° 2	1149
Tableau des Géomètres Officiels agréés par le Ministre du Trésor et du Budget – 3 ^{ième} édition (octobre 2004)	1150

Administration de l'Aéroport. – Nominations. – Par arrêté grand-ducal du 31 août 2004, Monsieur Carlo KOMES, chef de bureau technique à l'administration de l'Aéroport de Luxembourg, a été nommé aux fonctions d'inspecteur technique à la même administration à partir du 1^{er} septembre 2004.

Par arrêté grand-ducal du même jour, Madame Nicole REISER-PEIFFER, chef de bureau technique adjoint à l'administration de l'Aéroport de Luxembourg, a été nommée aux fonctions de chef de bureau technique à la même administration à partir du 1^{er} septembre 2004.

Comité du Travail Féminin. – Nomination. – Par arrêté ministériel du 29 septembre 2004 a été nommée membre suppléante du Comité du Travail Féminin:

Madame Reuland-Schneider Janine, Conseil National des Femmes du Luxembourg.

Commission d'avis spéciale en matière d'emploi de travailleurs étrangers sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg. – Nominations. – Par arrêté du Ministre de Travail et de l'Emploi du 28 juillet 2004 ont été nommés membres de la commission d'avis spéciale conformément à l'article 7bis du règlement grand-ducal modifié du 12 mai 1972 déterminant les mesures applicables pour l'emploi des travailleurs étrangers sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg:

- M. Pol ENSCH, inspecteur de direction 1^{er} en rang à l'Administration de l'Emploi, membre effectif en remplacement de M. Roland SCHETTLE;
- M. Daniel PIANINI, rédacteur à l'Administration de l'Emploi, membre effectif en remplacement de M. Jean HOFFMANN;
- M. Romain FUSENIG, rédacteur à l'Administration de l'Emploi, membre suppléant en remplacement de M. Pol ENSCH;
- M. Marc MACKEL, commis principal à l'Administration de l'Emploi, membre suppléant en remplacement de M. François KRACK;
- M. Paolo FINZI, attaché de direction à l'Inspection du Travail et des Mines, membre effectif en remplacement de Mme Mariette SCHOLTUS.
- Madame Manon MASSARD, Madame Romaine MIGY, Madame Laurence RIES et Madame Sandrine SIEGLER, employées au Ministère du Travail et de l'Emploi, assumeront la fonction de secrétaire de ladite commission.

Communiqué du Ministère du Travail et de l'Emploi concernant le niveau du salaire social minimum à partir du 1^{er} octobre 2004.

En application des dispositions de l'article 3 de la loi modifiée du 12 mars 1973 portant réforme du salaire social minimum, les montants du salaire social minimum sont adaptés à la cote d'application 636,26 à partir du 1^{er} octobre 2004.

Le niveau du salaire social minimum correspondant à la cote d'application 636,26 de l'échelle mobile des salaires est fixé comme suit à partir de cette date:

(226,01.- / à l'indice 100)

Age	Taux Mensuel	Taux Horaire
à partir de 18 ans accomplis	1.438,01	8,3122
de 17 à 18 ans	1.150,41	6,6498
de 15 à 17 ans	1.078,51	6,2342

Salaire social minimum pour travailleurs qualifiés

Le niveau du salaire social minimum pour travailleurs qualifiés au sens des dispositions de l'article 4 modifié de la loi modifiée du 12 mars 1973 portant réforme du salaire social minimum est fixé à 1.725,61 Euro par mois à partir du 1^{er} octobre 2004.

Peut prétendre au salaire social minimum pour travailleurs qualifiés:

1. le salarié qui exerce une profession comportant une qualification professionnelle usuellement acquise par un enseignement ou une formation sanctionnée par un certificat officiel. Sont à considérer comme certificats officiels, les certificats reconnus par l'Etat luxembourgeois et qui sont au moins du niveau du certificat d'aptitude technique et professionnelle (CATP) de l'enseignement secondaire technique. L'équivalence des certificats qui sont au moins du niveau du certificat d'aptitude technique et professionnelle est reconnue par le Ministre de l'Education nationale et de la Formation professionnelle sur avis du Ministre du Travail et de l'Emploi.

Toute condition de pratique professionnelle antérieure est supprimée depuis le 1^{er} avril 1986 pour l'attribution du salaire social minimum pour travailleurs qualifiés;

2. le détenteur du certificat de capacité manuelle (CCM) justifiant d'une pratique d'au moins deux années dans le métier dans lequel le certificat a été délivré;

3. Le détenteur du certificat d'initiation technique et professionnelle (CITP) justifiant d'une pratique d'au moins cinq années dans le métier ou la profession dans lesquels le certificat a été délivré.

4. à défaut de certificat, le travailleur justifiant d'une pratique professionnelle minimale de dix années;

5. lorsque l'apprentissage d'une profession n'est pas acquis par la voie d'une formation sanctionnée par la délivrance d'un certificat officiel, la loi subordonne l'acquisition du bénéfice de la qualité de travailleur qualifié à une formation d'ordre pratique acquise par l'exercice durant une période minimale de six années de métier exigeant une certaine capacité technique.

Luxembourg, le 29 septembre 2004.

Le Ministre du Travail et de l'Emploi,
François Biltgen

Conseil d'administration de l'Etablissement de Radiodiffusion socioculturelle. – Nominations. – Par arrêté grand-ducal du 27 septembre 2004, le mandat de Madame Josée KIRPS, Directrice des Archives Nationales, en tant que représentante de l'Etat est reconduit pour une durée de cinq ans expirant le 10 août 2009. Le mandat de Madame Monique KIEFFER, Directrice de la Bibliothèque Nationale, en tant que personnalité représentative de la vie sociale et culturelle, est reconduit pour la même durée.

Conseil supérieur de l'aménagement du territoire. – Nomination. – Par arrêté ministériel du 4 octobre 2004, Monsieur Gust STEFANETTI, bourgmestre de la commune de Mertert, a été nommé membre du Conseil supérieur de l'aménagement du territoire, en remplacement de Monsieur Mars DI BARTOLOMEO dont il termine le mandat.

Direction de l'Aviation Civile. – Examen d'admission définitive dans la carrière de l'ingénieur. – La Direction de l'Aviation Civile organisera au cours de la première quinzaine du mois de décembre 2004 un examen d'admission définitive dans la carrière de l'ingénieur.

Examen de promotion dans la carrière du rédacteur. – La même direction organisera dans la première quinzaine du mois de février 2005 un examen de promotion dans la carrière du rédacteur.

Entreprise d'assurances – «Nederlandsche Credietverzekering Maatschappij NV» – Changement de dénomination. – Par lettre du 20 juin 2004, la Pensioen & Verzekeringskamer, autorité de contrôle néerlandaise sur le secteur des assurances, a informé le Commissariat aux Assurances que la dénomination de l'entreprise d'assurances «Nederlandsche Credietverzekering Maatschappij NV» avec siège social à NL-1016 ED Amsterdam, Keizersgracht 281 et établissement à L-1230 Luxembourg, 5, rue Jean Bertels, a été changée en «Atradius Credit Insurance NV».

Entreprise d'assurances. – «SOGELIFE S.A.». – Agrément du directeur. – Par arrêté ministériel du 22 septembre 2004 Monsieur Philippe SERRE, domicilié à L-1724 Luxembourg, 49, boulevard Prince Henri, a été agréé comme directeur de l'entreprise d'assurances vie «SOGELIFE S.A.», avec siège social à L-2420 Luxembourg, 11, avenue Emile Reuter, au titre de l'article 103 de la loi susmentionnée, pour une durée de six mois en remplacement de Monsieur Edwin RENNEBOOG.

Entreprises d'assurances. – Transfert de portefeuille de l'entreprise d'assurance «INTERUNFALL VERSICHERUNG AG» à l'entreprise d'assurance «GENERALI VERSICHERUNG AG». – La FMA, autorité de contrôle de Vienne du secteur des assurances, a informé le Commissariat aux Assurances que l'entreprise d'assurance «INTERUNFALL VERSICHERUNG AG» était autorisée à transférer son portefeuille à l'entreprise d'assurance «GENERALI VERSICHERUNG AG» avec effet au 1^{er} septembre 2004.

Le transfert devient opposable de plein droit aux preneurs d'assurance, assurés, bénéficiaires et autres créanciers dès cette publication.

Experts, traducteurs et interprètes désignés en application de la loi du 7 juillet 1971 portant en matière répressive et administrative, institution d'experts, de traducteurs et d'interprètes et complétant les dispositions légales relatives à l'assermentation des experts, traducteurs et interprètes.

(94^e liste)

Suite à l'arrêté ministériel du 8 mars 2004 portant en matière répressive et administrative, désignation d'experts, de traducteurs et d'interprètes, les personnes suivantes ayant prêté serment devant la chambre civile de la Cour Supérieure de Justice en date du 26 mai 2004 ont été inscrites sur la liste des experts, traducteurs et interprètes:

I) liste des experts:

- dans la branche médicale

neurologie

Madame Martine ZEYEN, 18, rue Eberhard, L-1452 Luxembourg

orthopédie

Monsieur Robert HUBERTY, 2, place de la Paix, L-4275 Esch-sur-Alzette

spécialité(s): chirurgie orthopédique

- dans la branche bâtiment, génie civil et construction

Monsieur Jean-Marie BERTHOME, 1, avenue des Terres-Rouges, L-4330 Luxembourg

Monsieur Charles BRACK, 1, rue Kinnikshaff, L-8838 Wahl

Monsieur Francis DIEDERICH, 67, rue des Prés, L-7333 Steinsel

Monsieur Jeannot HOLLERICH, 15, rue des Marguerites, L-2127 Luxembourg

Monsieur Yves KEMP, 7, rue de la Paix, L-4770 Pétange

spécialité(s): physique du bâtiment - isolation thermique et acoustique, énergie, simulation thermique de façades

Monsieur Xavier MAHY, 1, rue Kinnikshaff, L-8838 Wahl

Monsieur Shoja MICHELLI, 65, route d'Arlon, L-1140 Luxembourg

spécialité(s): coordination de sécurité et de santé des constructions

Monsieur Pierre PIRROTTE, 37, rue des pommiers, L-2343 Luxembourg

spécialité(s): évaluations immobilières

- dans la branche environnement, urbanisme et protection de la nature

Madame Sophie CAPUS, 17, rue de Nassau, L-2213 Luxembourg

spécialité(s): conformité aux lois environnementales en vigueur

géologie appliquée

pollution des sols et des eaux souterraines

- dans la branche artisanale

charpentier

Monsieur Christian CALMES, 1, rue de Bettange, L-4998 Sprinkange

menuiserie

Monsieur Christian CALMES, 1, rue de Bettange, L-4998 Sprinkange

- dans la branche comptabilité, fiscalité, économie, commerce et finances

Monsieur Christian LE MEITOUR, 14, rue Hooveleck, L-6447 Echternach

spécialité(s): expertise comptable

Monsieur Luc VERELST, 41, avenue de la gare, L-1611 Luxembourg

Monsieur Stéphane WEYDERS, 43, Parc Lésigny, L-5753 Frisange

Monsieur Angelo ZITO, 24, rue des Genêts, L-1621 Luxembourg

- dans la branche arts, histoire et objets d'arts, antiquités

Monsieur Norbert Gustav BÜCK, 150, rue Nic Welter, L-7570 Mersch

spécialité(s): faïences et tableaux

- dans la branche divers

Monsieur Richard ANZBÖCK, 4, rue des Carrières, L-1316 Luxembourg

spécialité(s): Véhicules maritimes

II) liste des traducteurs et interprètes

Madame Fernanda BRAS, 17, rue de Neudorf, L-4261 Esch-sur-Alzette

langue(s): allemand
portugais

Madame Nurten BOHL-CAGLAR, 45, rue Théodore Eberhard, L-1451 Luxembourg

langue(s): turc

Madame Polyxène KANELLIADOU, 2, rue Fritz Bintner, L-7352 Helmdange

langue(s): grec

Madame Christina LEX, 4, rue Wakelter, L-6982 Oberanven

langue(s): russe

Madame Anda Mihaela SAVA-MARIN, 47, rue Gioacchino Rossini, L-2451

langue(s): français
roumain

Madame Pascale PRIME-MARON, 18, rue de Cicignon, L-1335 Luxembourg

langue(s): anglais
espagnol

Monsieur Emanuele MISERINI, 1, rue d'Olm, L-8331 Capellen

langue(s): espagnol
italien

Madame Annamaria MOSCHETTI, 2, rue Dr Herr, L-9048 Ettelbruck

langue(s): anglais
espagnol

Monsieur Francisco ROSAL TORRES, 9, am Schrendel, L-5239 Sandweiler

langue(s): allemand
anglais
espagnol

Madame Véronique SZYMANSKI, 25, rue Xavier de Feller, L-1514 Luxembourg

langue(s): allemand
anglais
espagnol

Madame Carla LO PICCOLO-ZANONI, 45, rue Jean-Pierre Huberty, L-1742

langue(s): anglais
italien

Madame Natalia ZVEREVA, 67, rue de la Fontaine, L-3768 Tuntange

langue(s): allemand
russe

Experts, traducteurs et interprètes désignés en application de la loi du 7 juillet 1971 portant en matière répressive et administrative, institution d'experts, de traducteurs et d'interprètes et complétant les dispositions légales relatives à l'assermentation des experts, traducteurs et interprètes.

(95^e liste)

Suite à l'arrêté ministériel du 8 mars 2004 portant en matière répressive et administrative, désignation d'experts, de traducteurs et d'interprètes, la personne suivante ayant prêté serment devant la chambre civile de la Cour Supérieure de Justice en date du 8 juin 2004 a été inscrite sur la liste des experts, traducteurs et interprètes:

I) liste des experts:

- dans la branche bâtiment, génie civil et construction

Monsieur Pierre THOLL, 29, rue Bellevue, L-7214 Béréldange

spécialité(s): estimation des valeurs vénales et locatives

Experts, traducteurs et interprètes désignés en application de la loi du 7 juillet 1971 portant en matière répressive et administrative, institution d'experts, de traducteurs et d'interprètes et complétant les dispositions légales relatives à l'assermentation des experts, traducteurs et interprètes.

(96^e liste)

Suite à l'arrêté ministériel du 8 mars 2004 portant en matière répressive et administrative, désignation d'experts, de traducteurs et d'interprètes, les personnes suivantes ayant prêté serment devant la chambre civile de la Cour Supérieure de Justice en date du 6 juillet 2004 ont été inscrites sur la liste des experts, traducteurs et interprètes:

I) liste des experts:

- dans la branche divers

Monsieur Antoine GRUBER, 22, Lauthegaass, L-5450 Stadtbredimus
spécialité(s): matériaux d'intérieur d'habitation

II) liste des traducteurs et interprètes

Madame Zita BOGNAR, 2, passage Bernard Simminger, L-5655 Mondorf-les-Bains
langue(s): anglais
hongrois

Ministère de la Famille et de l'Intégration. – Structures d'accueil sans hébergement pour enfants. – Agrément. – Par arrêté ministériel du 5 octobre 2004, l'agrément définitif a été accordé à l'association sans but lucratif «Foyers de Jour de la Commune de Hesperange» ayant son siège à Hesperange, pour l'exercice de l'activité «foyer de jour pour enfants» à l'adresse suivante: Hesperange, 406, route de Thionville.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 01432003.

Police Grand-Ducale. – Examen. – Il est porté à la connaissance des intéressés qu'un examen d'admission définitive dans la carrière inférieure de l'expéditionnaire administratif aura lieu au mois de janvier 2005.

Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce pendant le mois d'août 2004.

N° d'ordre	Nom du failli	Date du Jugement	Juge-commissaire	Curateur
<i>Luxembourg</i>				
1.	s.à r.l. SUEURS FROIDES, avec siège social à L-4448 Soleuvre, 17, rue Pierre Frieden	05.08.04	Mme Françoise Wagener	M ^e Isabelle Adamo
2.	s.à r.l. E.M.T.S., avec siège social à L-3313 Bergem, 95, Grand-Rue	05.08.04	Mme Françoise Wagener	M ^e Isabelle Adamo
3.	s.à r.l. SCARPA, avec siège social à L-4551 Niederkorn, 19, rue des Ecoles	05.08.04	Mme Françoise Wagener	M ^e Anne Devin-Kessler
4.	s.à r.l. PRODUITS DE PRESTIGE, avec siège social à L-1940 Luxembourg, 414, route de Longwy, de fait inconnue à cette adresse	05.08.04	Mme Françoise Wagener	M ^e Anne Devin-Kessler
5.	S.A. LUCAFINE, avec siège social à L-4030 Esch-sur-Alzette, coin rue Zénon Bernard, de fait inconnue à cette adresse	05.08.04	Mme Françoise Wagener	M ^e Anne Devin-Kessler
6.	s.à r.l. LIFE RESEARCH AND CONSULT GmbH, avec siège social à L-4056 Esch-sur-Alzette, 11, place Winston Churchill	05.08.04	Mme Françoise Wagener	M ^e Anne Devin-Kessler
7.	S.A. MAMER SEAFOOD, établie et ayant son siège social à L-2449 Luxembourg, 25b, boulevard Royal, bâtiment B	12.08.04	M. Marc Wagner	M ^e Aziza Gomri

8.	s.à r.l. I.H.S., ayant exploité le commerce sous l'enseigne «HAVANA CLUB» établie et ayant son siège social à L-8361 Goetzingen, 1, rue Principale	12.08.04	M. Marc Wagner	M ^e Pierre Feltgen
9.	s.à r.l. IF EVENTS, établie et ayant son siège social à L-1650 Luxembourg, 66, avenue Guillaume	12.08.04	M. Marc Wagner	M ^e Pierre Feltgen
10.	s.à r.l. SERDEM, établie et ayant son siège social à L-4831 Rodange, 78, rue de Longwy	12.08.04	M. Marc Wagner	M ^e Aziza Gomri
11.	s.à r.l. GAWA, avec siège social à L-6868 Wecker, 18, Duchscherstrooss, de fait inconnue à cette adresse	12.08.04	M. Marc Wagner	M ^e Aziza Gomri
12.	s.à r.l. GRAZIANO, ayant exploité le commerce sous l'enseigne «IL DELFINO», avec siège social à L-1617 Luxembourg, 24, rue de Gasperich, de fait inconnue à cette adresse	19.08.04	Mme Marie-Anne Meyers	M ^e Jessica Goldberg
13.	S.A. F.J.F. CHAUFFAGE-SANITAIRE, établie et ayant son siège social à L-3450 Dudelange, 38, rue du Commerce	19.08.04	Mme Marie-Anne Meyers	M ^e Jessica Goldberg
14.	s.à r.l. BIOSPHER, établie et ayant son siège social à L-5365 Munsbach, 2, Parc d'Activités Syrdall	19.08.04	Mme Marie-Anne Meyers	M ^e Jessica Goldberg
15.	s.à r.l. JET SET CAFE, établie et ayant son siège social à L-2230 Luxembourg, 33, rue du Fort Neipperg	19.08.04	Mme Marie-Anne Meyers	M ^e Fabien Verreaux
16.	s.à r.l. RESTAURANT-PIZZERIA «LE BARONE», avec siège social à L-1470 Luxembourg, 98, route d'Esch, de fait inconnue à cette adresse	19.08.04	Mme Claudine de la Hamette	M ^e Gilles Mathay
17.	S.A. SOCIETE DE GESTION DE CAFES-RESTAURANTS, avec siège social à L-1463 Luxembourg, 29, rue Fort Elisabeth, de fait inconnue à cette adresse	19.08.04	Mme Marie-Anne Meyers	M ^e Fabien Verreaux
18.	s.à r.l. IMMO CENTRAL, avec siège social à L-1130 Luxembourg, 32, rue d'Anvers, de fait inconnue à cette adresse	19.08.04	Mme Marie-Anne Meyers	M ^e Fabien Verreaux
19.	s.à r.l. FUDDER-KREPP 2000, avec siège social à L-4702 Pétange, 21, rue Robert Kriebs, de fait inconnue à cette adresse	19.08.04	Mme Claudine de la Hamette	M ^e Nathalie Nimesgern
20.	Monsieur Gualdino SERRANO MENDES, commerçant, demeurant à L-3850 Schiffange, 99, avenue de la Libération, de fait inconnu à cette adresse	19.08.04	Mme Claudine de la Hamette	M ^e Nathalie Nimesgern
21.	S.A. LORTEP-LUX, établie et ayant son siège social à L-1611 Luxembourg, 65, avenue de la Gare	19.08.04	Mme Claudine de la Hamette	M ^e Gilles Mathay
22.	s.à r.l. PINA-TRANS, avec siège social à L-4050 Esch-sur-Alzette, 49, rue du Canal, de fait inconnue à cette adresse	26.08.04	Mme Michèle Hornick	M ^e David Louis

Par jugement du Tribunal d'Arrondissement de Luxembourg du 4 juin 2004, la faillite prononcée en date du 20 février 2004 contre la S.A. V.A.G., ayant eu son siège social à Luxembourg, 24, rue des Genêts, actuellement sans siège social connu, a été rabattue.

Par jugement du Tribunal d'Arrondissement de Luxembourg du 11 juin 2004, la faillite prononcée en date du 12 mars 2004 contre la s.à r.l. WILTGEN, avec siège social à L-1338 Luxembourg, 1, rue du Cimetière, et la faillite prononcée en date du 3 mars 2004 contre la S.A. OPT-IMMO, avec siège social à Luxembourg, 147, rue Cents, ont été rabattues.

Par jugement du Tribunal d'Arrondissement de Luxembourg du 18 juin 2004, la faillite prononcée en date du 12 mars 2004 contre la S.A. ALPANET, avec siège social à L-2340 Luxembourg, 26, rue Philippe II, a été rabattue.

Par jugement du Tribunal d'Arrondissement de Luxembourg du 25 juin 2004, la faillite prononcée en date du 30 janvier 2004 contre la s.à r.l. RENDE GERÜSTBAU GmbH, avec siège social à L-5570 Remich, 21, route de Stadtbredimus, a été rabattue.

Diekirch

23.	S.A. WELDOTEK, établie et ayant eu son siège social à L-8832 Rombach-Martelange, 18, route de Bigonville	10.08.04	Mme Karine Reuter	M ^e Daniel Baulisch
24.	Monsieur Antonio SARAIVA FERREIRA, ayant demeuré à L-9263 Diekirch, 1, rue St Nicolas, actuellement sans domicile ni résidence connus	31.08.04	Mme Karine Reuter	M ^e Isabel Dias
25.	s.à r.l. INTERVILLES LUXEMBOURG, ayant eu son dernier siège social connu à L-6210 Consdorf, 4-6, route de Luxembourg	31.08.04	Mme Karine Reuter	M ^e Isabel Dias
26.	s.à r.l. JPK, établie et ayant son siège social à L-8832 Rombach-Martelange, 16, route de Bigonville	31.08.04	Mme Karine Reuter	M ^e Isabel Dias
27.	s.à r.l. LA FLEUR DE BIERE, établie et ayant son siège social à L-8510 Redange-sur-Attert, 61, Grand-Rue	31.08.04	Mme Karine Reuter	M ^e Claude Speicher

Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce pendant le mois de septembre 2004.

N ^o d'ordre	Nom du failli	Date du Jugement	Juge-commissaire	Curateur
<i>Luxembourg</i>				
1.	S.A. GLOBAL RADIO PARTICIPATIONS, en liquidation, avec siège social à L-5355 Munsbach, 33, Parc d'Activités Syrdall	01.09.04	Mme Karin Guillaume	Me Olivier Wagner
2.	s.à r.l. WILCO AUTO TRADE IMPORT-EXPORT, avec siège social à L-3895 Foetz, rue de l'Avenir	01.09.04	Mme Karin Guillaume	Me Olivier Wagner
3.	s.à r.l. CAMISIA, avec siège social à L-1660 Luxembourg, 68, Grand-Rue	02.09.04	Mme Béatrice Schaffner	Me Faruk Durusu
4.	s.à r.l. DANYRESTO, avec siège social à L-2652 Luxembourg, 138, rue Albert Unden, de fait inconnue à cette adresse	02.09.04	Mme Béatrice Schaffner	Me Anne Devin-Kessler
5.	S.A. PROCEDER, avec siège social à L-7714 Colmar-Berg, 8, rue des Ardennes	02.09.04	Mme Béatrice Schaffner	Me Anne Devin-Kessler
6.	S.A. ODYSSEE PERFORMANCE, ayant eu son siège social à L-3450 Dudelange, 28, rue du Commerce, actuellement sans siège social connu	02.09.04	Mme Béatrice Schaffner	Me Nathalie Nimesgern
7.	S.A. T.T.R., ayant eu son siège social à L-8077 Bertrange, 83, rue de Luxembourg, actuellement sans siège social connu	02.09.04	Mme Béatrice Schaffner	Me Nathalie Nimesgern
8.	S.A. EUROCHIP, avec siège social à L-5365 Munsbach, 2, Parc d'Activité Syrdall, de fait inconnue à cette adresse	02.09.04	Mme Béatrice Schaffner	Me Luc Waisse

9.	S.A. STOCKHEIM A.G., avec siège social à L-1611 Luxembourg, 41, avenue de la Gare	02.09.04	Mme Béatrice Schaffner	Me Luc Waisse
10.	s.à r.l. PRIMETIME, avec siège social à L-1945 Luxembourg, 4-5, rue de la Loge, de fait inconnue à cette adresse	02.09.04	Mme Béatrice Schaffner	Me Faruk Durusu
11.	S.A. FAMILIENSERVICE (LUXEMBOURG), avec siège social à L-1617 Luxembourg, 39-41, rue de Gasperich	02.09.04	Mme Karin Guillaume	Me Evelyne Korn
12.	S.A. INTERACTIVE CROSS OVER MEDIA ENTERTAINMENT, ayant eu son siège social à L-2449 Luxembourg, 5, boulevard Royal, actuellement sans siège social connu	03.09.04	Mme Béatrice Schaffner	Me Marguerite Ries
13.	Monsieur Alain WEBER, cafetier, demeurant à L-5310 Contern, 2, place de la Mairie, ayant fait le commerce sous la dénomination «CAFE CONTER STUFF» à la même adresse	03.09.04	Mme Béatrice Schaffner	Me Marguerite Ries
14.	s.à r.l. NATURKOST KEIMLING, ayant eu son siège social à L-6793 Grevenmacher, 77, route de Trèves, actuellement sans siège social connu	08.09.04	M. Charles Kimmel	Me Astrid Bugatto
15.	S.A. BUROMAT, avec siège social à L-3895 Foetz, 12-14, rue du Commerce	08.09.04	M. Charles Kimmel	Me Astrid Bugatto
16.	s.à r.l. SAU-FONG, avec siège social à L-5553 Remich, 35, quai de la Moselle	08.09.04	M. Charles Kimmel	Me Astrid Bugatto
17.	S.A. MULTIMEDIA SERVICE, avec siège social à L-5423 Ersange, 1, rue de la Forge, de fait établie à L-5451 Stadtbredimus, 24, Dicksstrooss	08.09.04	M. Charles Kimmel	Me Astrid Bugatto
18.	S.A. THE LINE LUXEMBOURG, avec siège social à L-5326 Contern, 2-4, rue Edmond Reuter, de fait inconnue à cette adresse	09.09.04	M. Charles Kimmel	Me Tania Hoffmann
19.	S.A. BUREAU D'INGENIERIE A.M.P., avec siège social à L-1637 Luxembourg, 43, rue Goethe, de fait inconnue à cette adresse	09.09.04	M. Charles Kimmel	Me Tania Hoffmann
20.	S.A. LUXEMBOURG CONSULTING COMPANY, avec siège social à L-2158 Luxembourg, 33a, rue Mohrfels	09.09.04	M. Charles Kimmel	Me Tania Hoffmann
21.	S.A. CLUB PRICE, avec siège social à L-3813 Schifflange, 89, rue Basse, ayant fait le commerce sous la dénomination «NUMERIBOX.COM»	09.09.04	M. Charles Kimmel	Me Fabien Verreaux
22.	s.à r.l. TRANSPORTS COLOT, ayant eu son siège social à L-4276 Esch-sur-Alzette, 14, rue Pasteur, actuellement sans siège social connu	09.09.04	M. Charles Kimmel	Me Valérie Demeure
23.	S.A. GIO IMMOBILIERE, avec siège social à L-4320 Esch-sur-Alzette, 32, rue du Dix Septembre	09.09.04	M. Charles Kimmel	Me Valérie Demeure
24.	S.A. RENT-SERVICES, établie et ayant son siège social à L-4735 Pétange, 81, rue J.B. Gillardin	16.09.04	Mme Paule Mersch	Me Marguerite Ries
25.	s.à r.l. S.P.S. CONSTRUCTIONS, établie et ayant son siège social à L-5610 Mondorf-les-Bains, 7, avenue des Bains	16.09.04	Mme Paule Mersch	Me Marguerite Ries

26.	s.à r.l. AEDES CONCEPT, établie et ayant son siège social à L-2610 Howald, 250, route de Thionville	20.09.04	M. Marc Wagner	Me Olivier Wagner
27.	S.A. FIDUCIAIRE EUROPEENNE, établie et ayant son siège social à L-8077 Bertrange, 83a, rue de Luxembourg	22.09.04	Mme Nadine Walch	Me Valérie Demeure
28.	s.à r.l. WEIR, avec siège social à L-1130 Luxembourg, 43, rue d'Anvers, de fait inconnue à cette adresse	24.09.04	Mme Nadine Walch	Me Carine Maitzner
29.	s.à r.l. BALATA, établie et ayant son siège social à L-1511 Luxembourg, 202, avenue de la Faïencerie	24.09.04	Mme Nadine Walch	Me Jérôme Bach
30.	s.à r.l. XENON LIGHT LOCATION, ayant eu son siège social à L-1320 Luxembourg, 30, rue de Cessange, actuellement sans siège social connu	24.09.04	Mme Nadine Walch	Me Carine Sulter
31.	s.à r.l. JUNANTO HOLZ, ayant eu son siège social à L-2241 Luxembourg, 4, rue Tony Neuman, actuellement sans siège social connu	24.09.04	Mme Nadine Walch	Me Carine Sulter
32.	s.à r.l. M.G. & PARTNERS CONSULTING, ayant eu son siège social à L-2313 Luxembourg, 14, place du Parc, actuellement sans siège social connu	24.09.04	Mme Nadine Walch	Me Maïka Skorochod
33.	S.A. PHOTOFLOR, ayant eu son siège social à L-1611 Luxembourg, 61, avenue de la Gare, actuellement sans siège social connu	24.09.04	Mme Nadine Walch	Me Maïka Skorochod
34.	s.à r.l. MAISON HILGES, en liquidation volontaire, avec siège social à L-8041 Strassen, 37b, rue des Romains, de fait inconnue à cette adresse	24.09.04	Mme Nadine Walch	Me Yann Baden
35.	s.à r.l. CAVES BEECKMAN, établie et ayant son siège social à L-8210 Mamer, 112, route d'Arlon	27.09.04	M. Marc Wagner	Me Marguerite Ries
36.	S.A. SOPRO 3, avec siège social à L-3378 Livange, Zone industrielle, de fait inconnue à cette adresse	27.09.04	M. Marc Wagner	Me Olivier Wagner
	<i>Diekirch</i>			
37.	S.A. ADELANTE, établie et ayant son siège social à L-9972 Lieler, maison 8	22.09.04	M. Lex Eippers	Me Christian Hansen
38.	S.A. STONE TRADE, ayant eu son dernier siège social connu à L-9764 Marnach, 12, rue de Marburg	22.09.04	M. Lex Eippers	Me Christian Hansen
39.	s.à r.l. FILM, MUSIC AND GAMES, établie et ayant son siège social à L-6434 Echternach, 30b, rue André Duchscher	22.09.04	M. Lex Eippers	Me François Gengler
40.	s.à r.l. LOMALEX, établie et ayant eu son siège social à L-9570 Wiltz, 11, rue des Tondeurs	27.09.04	M. Lex Eippers	Me Claude Speicher
41.	s.à r.l. A.G.C.I. ACOUSTIC GOODS COMPANY INTERNATIONAL, établie et ayant eu son siège social à L-9094 Ettelbruck, 4, rue Tschiderer	27.09.04	M. Lex Eippers	Me Claude Speicher
42.	S.A. PEINTURE DE LUXE, établie et ayant son siège social à L-9405 Vianden, 2, rue Théodore Bassing	29.09.04	M. Lex Eippers	Me Daniel Baulisch

43. s.à r.l. BOUTIQUE MAGNUM, établie et ayant son siège social à L-6440 Echternach, 28, rue de la Gare 29.09.04 M. Lex Eippers Me Pascale Hansen

Santé. – Art de guérir. – Par arrêté ministériel du 8 octobre 2004, Madame le Dr. Nadine RICHARTS, née le 8 mars 1976, a été autorisée à exercer la profession de médecin-généraliste au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 11 octobre 2004, Monsieur le Dr. Matthias ALBRECH, né le 13 décembre 1961, a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en anesthésie-réanimation au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 11 octobre 2004, Madame Sabine BACKES, née le 12 octobre 1962, a été autorisée à exercer la profession de médecin-spécialiste en anesthésie-réanimation au Luxembourg.

Santé. – Pharmaciens. – Par arrêté ministériel du 11 octobre 2004, Madame Sandra LECLERE, née le 8 avril 1981, a été autorisée à exercer la profession de pharmacien au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 11 octobre 2004, Monsieur Olivier MOES, né le 12 août 1977, a été autorisé à exercer la profession de pharmacien au Luxembourg.

Tableau des banques établies au Luxembourg conformément à la loi modifiée du 5 avril 1993.

Complément no 2:

Changements intervenus pendant la période du 1^{er} juillet 2004 au 30 septembre 2004.

Il y a lieu d'ajouter au tableau des banques arrêté au 31 décembre 2003 et publié au Mémorial B n° 17 du 5 mars 2004 sous:

- V. Succursales d'établissements de crédit d'origine communautaire autorisées au Luxembourg sur base de l'article 30 de la loi modifiée du 5 avril 1993.

Northern Trust Global Services Ltd, Luxembourg Branch
46a, avenue John F. Kennedy
L-1855 Luxembourg.

Il y a lieu de retirer du tableau des banques arrêté au 31 décembre 2003 et publié au Mémorial B n° 17 du 5 mars 2004 sous:

- I. Banques autorisées à exercer leur activité en application de l'article 2 de la loi modifiée du 5 avril 1993.
B. Sociétés anonymes de droit luxembourgeois

IMI Bank (Luxembourg) S.A.
B.P. 1022
L-1010 LUXEMBOURG

Il y a lieu de modifier le tableau des banques arrêté au 31 décembre 2003 et publié au Mémorial B n° 17 du 5 mars 2004 sous:

- I. Banques autorisées à exercer leur activité en application de l'article 2 de la loi modifiée du 5 avril 1993.
B. Sociétés anonymes de droit luxembourgeois.

La dénomination de l'établissement suivant:

Bank Sarasin Benelux S.A.
en
Bank Sarasin Europe S.A.

Pfandbrief Bank International S.A.
en

Hypo Pfandbrief Bank International S.A.

- IV. Succursales d'établissements de crédit d'origine non communautaire autorisées au Luxembourg sur base de l'article 32 de la loi modifiée du 5 avril 1993

Bank of China Luxembourg Branch
en

Bank of China Limited Luxembourg Branch

Tableau des Géomètres Officiels agréés par le Ministre du Trésor et du Budget.

 3^{ème} édition (octobre 2004)

(suivant loi du 25 juillet 2002)

a) Secteur étatique

Nom(s) et Prénom(s)	Adresse professionnelle	Date de l'agrément
1. BARZEN Gilbert	54, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
2. BEMTGEN Georges	54, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
3. BISDORFF Janine	54, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
4. DERKUM Paul	54, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
5. DHUR Raymond	54, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
6. DIDIER Marc	54, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
7. EWEN Luc	54, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
8. HAAG Alex	54, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
9. HORN Detlev	54, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
10. KAELL Francis	54, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
11. KNAFF Henri	54, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
12. MAJERUS André	54, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
13. MOOTZ Paul	54, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
14. PEFFER André	54, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
15. REISCH Bernard	54, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
16. SCHREINER Claude	54, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
17. TERRENS Roger	54, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
18. WALLERS Claude	54, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002

b) Secteur communal

Nom(s) et Prénom(s)	Adresse professionnelle	Date de l'agrément
19. BREGER Germain	Centre Hamilius, 51, Bvd Royal, L-2449 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
20. DEMUTH Gaston	Hôtel de Ville, L-4002 Esch-sur-Alzette	1 ^{er} octobre 2002
21. DIDIER Luc	Centre Hamilius, 51, Bvd Royal, L-2449 Luxembourg	30 septembre 2003
22. KOHNEN Julien	Centre Hamilius, 51, Bvd Royal, L-2449 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
23. NEIS Norbert	Centre Hamilius, 51, Bvd Royal, L-2449 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
24. SCHARS Nico	Centre Hamilius, 51, Bvd Royal, L-2449 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002

c) Secteur public

Nom(s) et Prénom(s)	Adresse professionnelle	Date de l'agrément
25. BERSCHIED Arsène	9, Place de la Gare, L-1616 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
26. BOMBARDELLA Alain	9, Place de la Gare, L-1616 Luxembourg	30 septembre 2003
27. FOHL Georges	30-32, Boulevard de la Foire, L-1528 Luxembourg	30 septembre 2003

d) Secteur privé

Nom(s) et Prénom(s)	Adresse professionnelle	Date de l'agrément
28. PECKELS Félix	14, rue Robert Stümper, L-2557 Luxembourg	30 septembre 2003
29. LEMPEREZ Jean-François	2, rue Edouard Oster, L-2272 Howald	25 mai 2004

e) Secteur des retraités

Nom(s) et Prénom(s)	Adresse professionnelle	Date de l'agrément
30. EWEN Jean	L-8128 Bridel	1 ^{er} octobre 2002
31. MOLITOR Mathias	L-9250 Diekirch	1 ^{er} octobre 2002
32. SCHONCKERT Patrice	L-1529 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002
33. VAN DEN BULCKE Jean	L-1950 Luxembourg	1 ^{er} octobre 2002